

ITS

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Ни одна конференция, где принимают участие иностранные гости, невозможна без использования системы синхронного перевода. Для того чтобы все участники могли понимать ход конференции и активно участвовать в ней с помощью такой системы осуществляется синхронный перевод с языка выступающего на другие языки. В настоящее время наибольшим спросом пользуются беспроводные системы распределения языков, использующие для передачи сигналов инфракрасное (ИК) излуче-

ние. Преимущество инфракрасных систем состоит в том, что ИК-лучи не распространяются за пределы помещения, и не создают помех для подобных систем, установленных в соседних залах. Тем самым, исключается нежелательная утечка конфиденциальной информации за пределы помещения. Также подобные системы не подвержены влиянию радиопомех и не требуют получения специального разрешения на использования радиочастот.



ITS-12N

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

PROAUDIO представляет свою обновленную систему синхронного перевода - ITS-12N. Перевод осуществляется переводчиками-синхронистами, каждый из которых снабжается специальным пультом переводчика, имеющим микрофон и наушники. В наушники переводчика подается речь выступающего. Одновременно с докладчиком переводчик переводит его речь в микрофон своего пульта и транслирует его в один из каналов. Центральный контроллер распределения языков имеет

ИК-модулятор, преобразующий сигналы от пультов переводчика в групповой многоканальный ИК-сигнал, который, через специальные ИК-излучатели, подается в конференц-зал. Каждый участник при этом снабжается индивидуальным портативным приемником с ИК-портом, принимающим сигнал с ИК-передатчиков. С помощью этого приемника каждый участник сам выбирает канал с нужным ему языком и через наушники слушает переведенную речь.

КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ

PROAUDIO ITS-12M-N Центральный контроллер



Центральный контроллер системы синхронного перевода. Представляет собой передатчик-модулятор, преобразующий аудиосигналы каналов перевода в единый многоканальный цифровой сигнал, подаваемый на ИК-излучатели. Контроллер имеет 6 каналов, т.е. позволяет использовать 5 языков перевода + оригинальный язык. На задней панели находятся 6 входных каналов, позволяющих подавать в контроллер до 6 языков, которые требу-

ется переводить. Ниже находятся выходы каналов перевода, которые при необходимости можно подавать на любое звукораспределительное оборудование: эфирный микшерный пульт, устройства для записи или акустические системы.

2 разъема BNC на задней панели предназначены для подключения ИК излучателей, предназначенных для передачи ИК сигнала на индивидуальные приемники участников.



Для подключения пультов переводчика имеются 2 разъема D-Sub 25-pin, по которым одновременно передаются как оригинальные языки докладчиков, так и все каналы с переводом. К каждому разъему можно подключить до 5 пультов

переводчика, таким образом к системе можно подключить до 10 пультов переводчика, что дает возможность использовать несколько переводчиков на один и тот же язык, что позволяет переводчикам оперативно сменять друг друга.

ITS-12N

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

PROAUDIO ITS-12C-N

Пульт переводчика

Пульт переводчика для системы синхронного перевода с микрофоном на "гусиной шее". Соединяются пульты переводчика последовательно, один за другим. Для подключения пультов переводчика имеются 2 разъема D-Sub 25-pin, по которым одновременно передаются как оригинальные языки докладчиков, так и все каналы с переводом. К каждому разъему можно подключить до 5 пультов переводчика, таким образом к системе можно подключить до 10 пультов переводчика, что дает возможность использовать несколько переводчиков на один и тот же язык, что позволяет переводчикам оперативно сменять друг друга.



Функциональные возможности пульта:

- Кнопки быстрого выбора канала (языка) докладчика (CH0-CH4)
- Кнопки быстрого выбора канала для перевода (CH1-CH5)
- Кнопка включения микрофона
- Кнопка временного отключения микрофона при необходимости (COUGH CUT), работающая по принципу "push-to-talk". (при кашле, чихании и т.д.)
- LCD дисплей, на котором отображается номер канала докладчика, канал для перевода и состояние микрофона (вкл или выкл)
- Индикатор занятости канала другим переводчиком BUSY. Загорается, если переводчик выбрал канал, уже занятый другим переводчиком.
- Вход для микрофона, позволяющий использовать головную гарнитуру вместо микрофона на "гусиной шее".
- Встроенный динамик, позволяющий прослушивать выбранный канал докладчика.
- Кнопки регулировки громкости в наушниках.



Соединяются пульты переводчика последовательно, один за другим. В комплекте с пультом идет специальный кабель длиной 3 метра.



ITS-12N

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

PROAUDIO ITS-12R-N

Портативный инфракрасный приемник

Инфракрасный портативный приемник системы синхронного перевода. Такой приемник получает каждый участник конференции, кому необходим перевод и с помощью него прослушивает в наушник нужный ему язык.

- Питание осуществляется от трех аккумуляторов типа AAA, входящих в комплект.
- Имеет LCD дисплей, на котором отображается выбранный канал, уровень ИК сигнала, заряд аккумуляторов и уровень громкости.
- Кнопки управления - питание, выбор канала и громкость.
- Разъем для наушников - стандартный миниджек.
- Приемник имеет зажим к одежде.
- В комплекте идет ремешок.
- Приемники поставляются в алюминиевых кейсах по 16 штук
- Приемник снабжен блокировкой батарейного отсека от несанкционированного доступа с помощью ключа.



ITS-12N

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

PROAUDIO ITS-12T-N

Инфракрасный излучатель

Инфракрасный излучатель системы синхронного перевода. Представляет собой панель из инфракрасных светодиодов. Светодиоды передают на индивидуальные приемники участников инфракрасное излучение, модулированное звуковыми сигналами.

В комплекте идет поворотное крепление к стене, кабель BNC-BNC длиной 10 метров и крепежные элементы для крепления.



- Направленность - 120° по горизонтали и 90° по вертикали.
- Мощность: 25 Вт
- Дальность действия: 30 м.
- Площадь покрытия одного излучателя 80 кв. м.
- Автовключение/отключение при поступлении сигнала с центрального контроллера.
- Вход и выход на разъемах BNC.



ITS-12N

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА С ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

PROAUDIO ITS-12B-N

Зарядное устройство на 24 приемника в виде кейса с ручкой и колесами



PROAUDIO ITS-12B-N

Наушники с микрофоном для переводчика

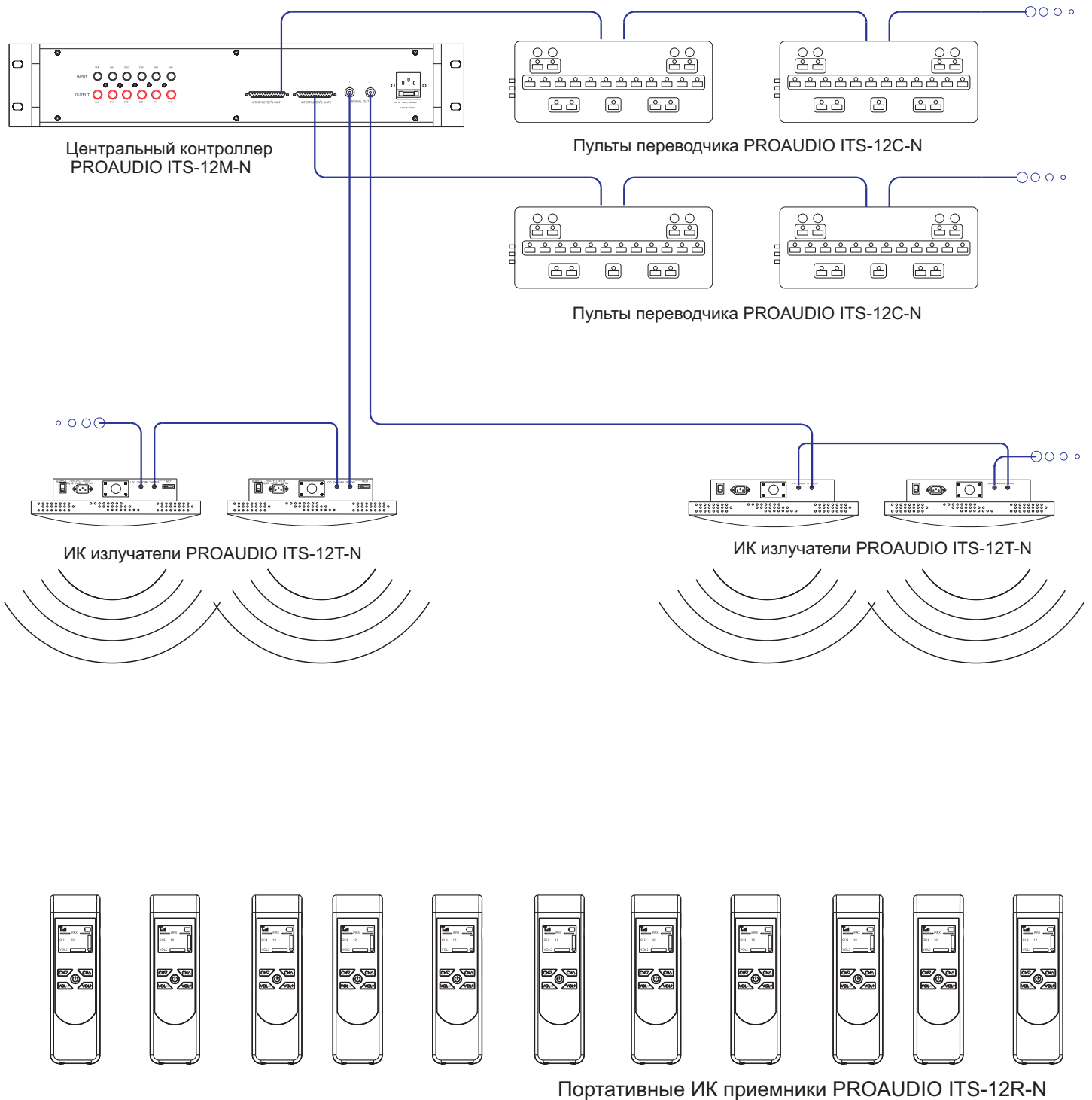


PROAUDIO ITS-12B-N

Наушник для портативного приемника



СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ С АНАЛОГАМИ ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Преимущество системы по сравнению с аналогами других производителей: система синхронного перевода PROAUDIO ITS-12N имеет оптимальный базовый функционал. С её помощью осуществляется непосредственно перевод на несколько языков и передача этого перевода зрителям. У подобных же систем других ведущих производителей, таких как TAIDEN и BOSCH Integrus, например, при точно такой же конфигурации присутствует ещё и великое множество полезных, но все-таки второстепен-

ных функций: трансляция тревожных сообщений, трансляция фоновой музыки, изменение степени сжатия аудиосигнала, изменение режима моно-стерео и т.д. При этом стоимость этих систем в 2,5-3 раза выше, чем системы PROAUDIO ITS-12N. Поэтому в условиях кризиса и ограниченного бюджета вполне можно пренебречь второстепенными функциями, и выбирать систему синхронного перевода с оптимальным соотношением функций и стоимости.

PROAUDIO ITS-12B-N (6 языков)

Центральный контроллер ITS-12M-N	960 \$	1	960 \$
Пульт переводчика ITS-12C-N	435 \$	2	870 \$
Гарнитура переводчика ITS-12E-N	60 \$	2	120 \$
ИК приемник ITS-12R-N	144 \$	24	3456 \$
Наушник для приемника ITS-12H-N	9 \$	24	216 \$
ИК излучатель ITS-12T-N	990 \$	2	1980 \$
Зарядное устройство ITS-12T-N (на 24 приемника)	510 \$	1	510 \$
Итого:			8112 \$

TAIDEN (4 языка)

Центральный контроллер HCS-5100MA/04N	4215 \$	1	4215 \$
Пульт переводчика HCS-4385U/50	1480 \$	2	2960 \$
Гарнитура переводчика EP-960BH	81 \$	2	162 \$
ИК приемник HCS-5100R/04	250 \$	24	6000 \$
Наушник для приемника HCS-5100PA	22 \$	24	528 \$
ИК излучатель HCS-5100T/15S	1990 \$	2	3980 \$
Зарядное устройство HCS-5100CHG/60 (на 60 приемников)	2320 \$	1	2320 \$
Итого:			20165 \$

BOSCH Integrus (4 языка)

Центральный контроллер INT-TX04	4121 \$	1	4121 \$
Пульт переводчика DCN-IDESK-D	2185 \$	2	4370 \$
Гарнитура переводчика LBB9095/30	118 \$	2	236 \$
ИК приемник LBB4540/04	249 \$	24	5973 \$
Наушник для приемника LBB3442/00	23 \$	24	557 \$
ИК излучатель LBB4511/00	3080 \$	2	6160 \$
Зарядное устройство LBB4560/00 (на 56 приемников)	3111 \$	1	3111 \$
Итого:			24527 \$